

УДК 378

Стратегии обучения профессионально-ориентированной устной иноязычной коммуникации студентов музыкальных вузов

Юсупова Ирина Александровна

Кандидат педагогических наук, доцент,
кафедра иностранных языков,
Нижегородская государственная консерватория им. М.И. Глинки,
603005, Российская Федерация, Нижний Новгород, ул. Пискунова, 40;
e-mail: grafin1976@mail.ru

Аннотация

Современное университетское образование должно обеспечивать подготовку специалистов, профессионально владеющих иностранным языком для успешного осуществления межкультурной коммуникации, согласно требованиям ФГОС ВПО нового поколения. В связи с этим предлагаются стратегии обучения устному иноязычному общению в профессиональной музыкальной сфере и система упражнений, призванная оптимизировать процесс овладения студентами-музыкантами необходимыми знаниями, навыками и умениями. Предлагаемые стратегии повышают мотивацию в изучении концептов музыкальной культуры разных стран и способствуют эффективному усвоению специальной лексики и терминологии. Подобное обучение представляет собой важный фактор в осуществлении профессиональной деятельности специалистов в рамках международного общения. Применение данных стратегий и системы упражнений может быть эффективно при обучении будущих профессиональных музыкантов не только английскому, но и другим иностранным языкам, а также в обучении профессионально-ориентированному русскому языку иностранных студентов, обучающихся в музыкальных вузах России. Подобное обучение представляет собой важный фактор в осуществлении профессиональной деятельности специалистов в рамках международного общения.

Для цитирования в научных исследованиях

Юсупова И.А. Стратегии обучения профессионально-ориентированной устной иноязычной коммуникации студентов музыкальных вузов // Педагогический журнал. 2016. Том 6. № 5А. С. 187-195.

Ключевые слова

Стратегии обучения, профессионально-ориентированная устная иноязычная коммуникация, студенты-музыканты, иностранный язык, музыкальный вуз.

Введение

В динамике современных реалий возникает социальная потребность в специалистах с высоким уровнем профессиональной подготовки. Учреждения высшего профессионального образования должны не только обеспечить необходимые условия для фундаментальной подготовки студентов, но и предоставить им возможность формирования соответствующей иноязычной компетенции (ФГОС ВПО, специальность 073100). Для достижения успеха в коммуникативной деятельности, современный специалист должен уметь адекватно воспринимать и читать сигналы (слова) собеседника, необходимые для установления языкового контакта на вербальном уровне.

Обучение студентов-музыкантов устному иностранному языку

Ограниченное количество часов, отведенное в вузах на изучение иностранного языка, влечет за собой невозможность осуществления международного профессионального сотрудничества на должном уровне [Васькина, 2010, 144]. Таким образом, возникает некоторое противоречие между требованиями к подготовке специалистов (владению иноязычной профессиональной компетенцией) и фактическим достаточно низким уровнем подготовки студентов неязыковых специальностей.

Чтобы удовлетворить социальный заказ на подготовку профессиональных музыкантов со знанием иностранного языка, следует в первую очередь обратиться к текстовому материалу специальной направленности и разработать систему упражнений к нему таким образом, чтобы обеспечить наиболее эффективное обучение устному иноязычному общению в рамках изучаемой студентами специальности.

Данная цель может быть достигнута путем решения нижеперечисленных задач:

- чтения специально подобранных теоретических и практических текстов музыкальной направленности;
- формирования речемыслительных и лингво-риторических умений (рецептивных и продуктивных);
- использования речевых клише и специальной терминологии в ситуациях, имитирующих профессиональное общение.

Содержание обучения, призванное решить поставленные задачи, состоит из нескольких компонентов:

1. Методологический компонент:

- работа в парах и группах;
- работа с аутентичными текстами, аудио и видеоматериалами (в т. ч. интернет ресурсами);
- обучение устным формам общения;
- моделирование учебных ситуаций, приближенных к реальным.

2. Лингвистический компонент:

- овладение языком профессионального общения;
- умение оперировать лексико-грамматическим аспектом языка в рамках изучаемой специальности;
- изучение терминов, представляющих наиболее функционально нагруженный лексический фонд;
- умение работать с текстами-носителями музыкальной культуры.

3. Социокультурный компонент:

- знакомство с функционированием профессионально-ориентированного языка;
- приобретение концептуальных знаний музыкальной культуры.

4. Нравственно-этический компонент:

- знакомство с этикой и психологией профессионально-ориентированного общения;
- выявление особенностей иноязычной музыкальной культуры.

5. Лингво-риторический компонент:

- осуществление эффективной текстовой деятельности в ситуациях, характерных для общения в рамках профессиональной деятельности музыкантов;
- овладение необходимыми лингво-риторическими знаниями, навыками и умениями.

Стратегии обучения – «предпочитаемые решения, касающиеся организации собственно учения» [Мильруд, 1999, 24] включают в себя:

1. Стратегия обучения в опоре на скрипт. Данная стратегия применяется на уровне ознакомления и приобретения теоретических знаний при помощи чтения текстов теоретической и практической направленности. Предъявляемые скрипты должны содержать события и явления иноязычной профессиональной музыкальной деятельности и факты изучаемой музыкальной культуры, иллюстрировать особенности того или иного коммуникативного акта.

Далее должен следовать демонстративный этап, на котором акцент делается на профессиональный аспект употребления концептуальных структур, характерных для иноязычного общения. Студентам предлагаются модельные или образцовые тексты, отражающие разные формы коммуникации и демонстрирующие практическое осуществление коммуникативной деятельности профессионального характера. В качестве скриптов на этом этапе могут выступать ключевые слова и словосочетания, речевые клише, образцовые диалогические или монологические высказывания разного объема.

2. Видео – и аудио-стратегии позволяют студентам знакомиться с аутентичными высказываниями носителей языка в рамках осуществления профессиональной ситуативно-ориентированной музыкальной деятельности. Кроме того, видео – и аудиоматериалы имеют большой учебный и познавательный потенциал, так как создают эффект причастности студентов к реальным событиям, происходящим в мире музыки. [Круговец, 2013, 190] Первоначально данные стратегии также не исключают опоры на скрипт, представленный в виде опорных слов и словосочетаний, принта самой аудио или видеозаписи, субтитров.

3. Стратегия устного речевого общения подразумевает контекстуально и ситуативно направленные высказывания обучающихся, связанные с сопоставлением концептов музыкальной культуры, комментарии и обсуждения по тематике предъявляемого материала, выражение и отстаивание собственной точки зрения, высказывание предложений и идей, связанных с ситуацией общения.

4. Стратегия собственно профессионального устного общения в рамках музыкальной тематики: 1) Music genres and eras; 2) The history of instruments; 3) Famous performers on different instruments (their strengths and weaknesses); 4) An introductory lesson with a student in different specialties; 5) Organization of a concert; 6) Discussing and assessing the students' results after the examination; 7) Interpretation of a music piece (performing difficulties); 8) Master-class; 9) Job interview (composing a CV); 10) Problems of musical education.

Для реализации всех этих стратегий необходима система упражнений, «нацеленных на достижение определенного результата, наполненных вербальным и невербальным материалом» [Шатилов, 1978, 8], опирающаяся на следующие ключевые положения:

1. формирование профессиональной иноязычной компетенции должно опираться на познавательную активность студентов;

2. упражнения, входящие в систему, должны быть адекватны процессу формирования соответствующих навыков и умений;

3. овладение профессионально-ориентированной лексикой (языковым и речевым материалом) должно включать не только чтение текстов музыкальной тематики, но и языковые упражнения к ним, в связи с высокой концентрацией незнакомого языкового материала;

4. количество условно-речевых и речевых упражнений необходимо увеличивать, по мере усвоения и накопления культурологических и собственно профессиональных знаний;

5. отбор материала для ознакомления с профессионально-ориентированными текстами должен учитывать последующую возможность использования его не только в чтении, но и в других видах рецептивной и продуктивной речевой деятельности (аудировании, говорении и письме).

Умение работать с текстами профессиональной направленности должно широко использоваться при решении различных задач в рамках осуществления профессиональной деятельности студентов музыкальных специальностей (подготовка и проведение мастер-классов, обсуждение выступлений учащихся после экзамена, организация концерта, дискуссия о проблемах музыкального образования, достоинства и недостатки исполнения музыкального произведения, интерпретация музыкального произведения и т. п.)

Современная методика преподавания иностранных языков придерживается трехфазовой модели обучения чтению [Гальскова, 2004, 5]. Она подразумевает последовательное выполнение следующих этапов:

- 1) предтекстового;
- 2) текстового;
- 3) послетекстового.

На начальном этапе происходит подготовка к восприятию информации, ведется отработка лексических, грамматических, лингвистических и структурно-смысловых особенностей предъявляемого текста, осуществляется осмысление концептов музыкальной культуры и соотнесение их с вербальным воплощением, осмысливается специфика лингвориторического поведения музыкантов-специалистов. Здесь следует отметить, что для текстов музыкальной направленности характерно «использование лексических средств с высокой эмоциональной доминантой ввиду того, что описание музыки достаточно субъективно и часто связано с эмоциональным восприятием автора [Новоградская-Морская, 2013, 119]. Упражнения на первом этапе также связаны с использованием языковой догадки, предвосхищением вопросов и проблем, затрагиваемых текстом и т. п.

На втором, текстовом, этапе студенты должны уметь выделить смысловые части и выразительные средства языка, усвоить структурно-композиционные особенности текста, использовать речевые клише и средства аргументации, выполнять требуемые познавательные-коммуникативные действия. Для данного этапа характерны преимущественно условно-речевые упражнения: *use the given words, structures and speech formulas; complete the sentences with the given words and phrases; give Russian/English equivalents; answer the questions on the text; true/false statements; express your opinion using conversational formulas; make use of the given collocations in sentences of your own; read and act out the dialogues* и др.

Послетекстовый этап заключается в проверке понимания прочитанного, наряду с контролем степени сформированности речевых умений, демонстрацией возможности использования усвоенной информации в профессиональной деятельности будущего музыканта [Васкина, 2010, 151]. Для последнего этапа также характерны условно-речевые ситуативные и контекстные упражнения, выполняемые в связи с различными стимулами и имитирующие речевое общение в сфере музыкальной деятельности, и собственно речевые креативные упражнения, контекстуальные (связанные с текстом) и ситуативные (связанные с воображаемыми или реальными ситуациями). К подобным упражнениям относятся: *asking for/giving information, organizing a concert/master-class, applying for a job/attending a job interview, making a presentation, discussing professional problems.*

Заключение

Создание системы упражнений подразумевало сбалансированное сочетание текстового материала и соответствующих ему упражнений, последовательность их выполнения, с постепенным выводом в речь, и соотношение нового лексико-грамматического материала. В основе предлагаемой системы упражнений лежат следующие принципы работы:

- опора на существующие универсальные музыкальные концепты;
- осмысление концептов музыкальной культуры;

– включение в концепт родной культуры новых концептуальных связей;
– формирование концептов вербального и невербального лингво-риторического поведения.

Система включает четыре условных этапа работы над формированием умений: предваряющий, текстовый, заключающий и обобщающий.

Предлагаемые стратегии обучения устному иноязычному общению в профессиональной музыкальной сфере могут использоваться в практике обучения иностранному (в данном случае английскому) языку студентов музыкальных вузов – консерваторий, академий музыки и институтов культуры. Они позволяют: а) оптимизировать процесс обучения иностранному языку будущих профессиональных музыкантов; б) повышают мотивацию в изучении концептов музыкальной культуры разных стран; в) способствуют усвоению специальной лексики и терминологии, характерной для профессиональной музыкальной среды; г) снижают чувство неуверенности в правильном понимании текстового материала музыкального характера.

Применение данных стратегий и системы упражнений может быть эффективно при обучении будущих профессиональных музыкантов не только английскому, но и другим иностранным языкам, а также в обучении профессионально-ориентированному русскому языку иностранных студентов, обучающихся в музыкальных вузах России. Подобное обучение представляет собой важный фактор в осуществлении профессиональной деятельности специалистов в рамках международного общения.

Библиография

1. Васькина Н. В. Обучение профессионально-ориентированному чтению студентов неязыковых вузов на основе извлечения концепта текста (английский язык): дис. ...канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2010. 189 с.
2. Гальскова Н. Д. Межкультурное обучение: проблемы целей и содержания обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2004. №1. С. 3-8.
3. Ершова Н.Б. Технология формирования навыков устного и письменного общения на занятиях иностранного языка // Социально-экономические явления и процессы. 2011. № 2. С. 308-313.
4. Кортусова Т.Н. Содержание иноязычной фонетической компетенции студентов-музыкантов // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2013. № 4. С. 126-135.
5. Круговец В. С. Превосходная степень в текстах музыкальной направленности // Материалы юбилейной XVI международной конференции школы-семинара им. Л. М. Скреблиной «Человек и его язык». СПб.: Скифия, 2013. С. 189-192.
6. Мильруд Р. П. Навыки и умения в обучении иноязычному говорению // Иностранные языки в школе. 1999. №1. С. 24-26.

7. Новоградская-Морская Н. А. Система упражнений для обучения профессионально-ориентированному аудированию в неязыковом вузе // Альманах современной науки и образования. Тамбов, изд-во Грамота, 2013. № 11. С. 118-122.
8. Рякина О.Р. Развитие профессиональной направленности в содержании обучения иностранных студентов русскому языку в вузах музыкального искусства и культуры // Мир науки, культуры, образования. 2015. № 3 (52). С. 218-220.
9. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. Специальность 073100 – музыкально инструментальное исполнительство.
10. Шатилов С. Ф. Некоторые принципы создания системы упражнений для обучения иностранным языкам // Система упражнений при обучении иностранному языку в школе и вузе: Межвузовский сборник научных трудов. Л.: ЛГПИ, 1978. С. 5-12.

Strategies of teaching the students of music universities professionally-oriented foreign language communication

Irina A. Yusupova

PhD in Pedagogy, Assistant Professor,
Department of foreign languages,
Nizhny Novgorod State Glinka Conservatoire,
603005, 40, Piskunova str., Nizhny Novgorod, Russian Federation;
e-mail: grafin1976@mail.ru

Abstract

Modern university education must provide specialists with professional knowledge of a foreign language so that they were able to carry out inter-cultural communication in an efficient way, according to the demand of new FSES HVE. Thus, certain learning strategies aimed at teaching students oral foreign communication in the professional music sphere are offered in this article. The strategies are supplemented with a system of exercises which must optimize acquisition of useful knowledge, skills and abilities by students. The proposed strategies increase motivation of students for mastering the concepts of musical culture of different countries and facilitate the efficiency of learning professional lexical units and terms. Such educational process appears to be an important factor in professional activity of specialists in the process of international communication. The application of these strategies and the system

of practical exercise can be an effective mean in the training of future professional musicians not only in English, but also other foreign languages, as well as in teaching professionally-oriented Russian language by foreign students enrolled in institutions of higher education of musical specialization in Russia. Such practical language training is an important factor in the implementation of the professional activity of specialists within the international community.

For citation

Yusupova I.A. (2016) Strategii obucheniya professional'no-orientirovannoi ustnoi inoyazychnoi kommunikatsii studentov muzykal'nykh vuzov [Strategies of teaching the students of music universities professionally-oriented foreign language communication]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 6 (5A), pp. 187-195.

Keywords

Teaching strategies, professionally-oriented oral foreign communication, students of music, English language teaching, foreign language teaching.

References

1. Ershova N.B. (2011) Tekhnologiya formirovaniya navykov ustnogo i pis'mennogo obshcheniya na zanyatiyakh inostrannogo yazyka [Technology of skills of oral and written dialogue formation during the lessons of foreign language]. *Sotsial'no-ekonomicheskie yavleniya i protsessy* [Social and economic phenomenon and processes]. 2011, 2, pp. 308-313.
2. *Federalnyi gosudarstvennyi obrazovatelnyi standart vysshego professionalnogo obrazovaniya. Specialnost 073100 – muzykalno-instrumentalnoye ispolnitelstvo* [Federal state educational standard of higher professional education. Speciality 073100 – musical-instrumental performance].
3. Galskova N. D. (2008) Mezhekulturnoye obucheniye – problemy tseley i sodержaniya obucheniya inostrannym yazykam [Intercultural education – problems of objectives and contents of teaching foreign languages]. *Inostrannyye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 11, pp. 3-8.
4. Kortusova T.N. (2013) Soderzhanie inoyazychnoi foneticheskoi kompetentsii studentov-muzykantov [The Contents of Musical Students' Foreign Language Phonetical Competence Forming]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Herald of Chelyabinsk State Pedagogics University], 4, pp. 126-135.
5. Krugovets V. S. (2013) Prevoshodnaya stepen' v tekstah muzykalnoy napravlenosti [Superlative degree in texts connected with music]. *Materialy yubileynoy XVI mezhdunarodnoy konferentsii shkoly-seminara im. L. M. Skrelinoy "Chelovek i ego yazyk"* [Materials of the XVI jubilee international conference of the school-seminar named after L. M. Skrelinina "Man and his language"]. St. Petersburg.

6. Mil'rud R. P. (1999) Navyki i umeniya v obuchenii inoyazychnomu govoreniyu [Skills and abilities in teaching foreign language speaking]. *Inostrannyye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 1, pp. 24-26.
7. Novogradskaya-Morskaya N. A. (2013) Sistema uprazhneniy dlya obucheniya professionalno-orientirovannomu audirovaniyu v neyazykovom vuze [The system of exercises for teaching professionally-oriented listening in a non-linguistic university]. *Almanakh sovremennoy nauki I obrazovaniya* [Almanac of modern science and education], 11, pp. 118-122.
8. Shatilov S. F. (1978) Nekotorye printsipy sozdaniya sistemy uprazhnenii dlya obucheniya inostrannym yazykam [Some principles to develop the system of exercises for foreign languages teaching]. In: *Sistema uprazhnenii pri obuchenii inostrannomu yazyku v shkole i vuze: Mezhvuzovskii sbornik nauchnykh trudov* [The system of exercises for teaching foreign languages in schools and universities: Collected scientific papers]. Leningrad.
9. Ryakina O.R. (2015) Razvitie professional'noi napravlenosti v sodержanii obucheniya inostrannykh studentov russkomu yazyku v vuzakh muzykal'nogo iskusstva i kul'tury [Developing professional Russian language for foreign students at universities for music art and culture]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [The world of science, culture and education], 3 (52), pp. 218-220.
10. Vas'kina N. V. (2010) *Obucheniye professionalno-orientirovannomu chteniyu studentov neyazykovykh vuzov na osnove izvlecheniya kontsepta teksta (angliyskiy yazyk). Doct. Dis.* [Teaching professionally oriented reading to students of non-linguistic universities, based on drawing out the concept of the text (the English language). Doct. Dis.]. Nizhny Novgorod.